MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO DEL TRITURADOR CICLON

MANUAL DE INSTRUÇÕES E DE MANUTENÇÃO DO TRITURADOR CICLON

TRITURADOR SANITARIO MODELO T-604

AENOR ER Empresa Registrada ER-084/2/96
UNE - EN ISO 9002

CERTIFIED IQNet MANAGEMENT SYSTEM

AENOR Gestión Ambiental CGM-99/156
UNE - EN ISO 14001

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCION: Para reducir el riesgo de electrocución, no abrir las tapas superiores. No manipular el interior del triturador sanitario, recurrir siempre a personal cualificado.

ATENCIÓN: Para evitar posibles incendios o electrocución, no exponer este aparato a la lluvia o inundación.

INSTRUCCIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD:

Todas las instrucciones de seguridad y de funcionamiento se deben leer antes de poner en marcha el aparato.

Guardar estas instrucciones:
Estas instrucciones se deben guardar para posibles consultas futuras.

Obedecer las indicaciones de seguridad.
Todas las indicaciones de seguridad de este manual deben respetarse obligatoriamente.

Seguir las instrucciones:
Todas las instrucciones y operaciones del usuario indicadas en el manual deben respetarse.

Ventilación:
El aparato debe instalarse en forma y posición que no se impida la entrada y salida de aire por su parte posterior. No debe instalarse en el interior de muebles o armarios que impidan el libre flujo del aire alrededor de la unidad.

Calor:
La unidad debe estar situada lejos de fuentes de calor como: radiadores, estufas, u otros aparatos que generen calor.

Fuente de alimentación:
Este aparato se debe conectar al tipo de fuente de alimentación eléctrica indicada en estas instrucciones o en la etiqueta adhesiva colocada en el mismo.

Toma de tierra:
Esta unidad debe conectarse imperativamente a una base con toma de tierra. Verificar que dicha toma es efectiva.

Cable de alimentación:
Debe colocarse de forma que no se pueda pisar, perforar, o ser dañado por cualquier tipo de objeto situado cerca del mismo.

Limpieza:
Limpiar siempre con un paño humedecido con una solución de jabón neutro. No utilizar limpiadores con disolventes o ácidos.

Periodos de no utilización:
La toma de corriente debe desconectarse de su base cuando se prevean largos periodos de tiempo sin utilización. Poner especial atención en cerrar la llave de paso de alimentación de agua a la cisterna del inodoro, y vaciar ésta, antes de desconectar el triturador.

Entrada de objetos extraños:
Evitar la entrada de todo tipo de objetos extraños no admitidos por la unidad como son: compresas, tampones, preservativos, algodón, bastoncillos, estropajos, esponjas, pelos, desechos de comida, bolsas de plástico, pañales, toallas de papel, etc. Colocar la etiqueta adhesiva que se suministra en sitio visible cercano al aparato.

Daños que requieran servicio técnico:
La unidad debe ser reparada por personal especializado cuando:
El cable de alimentación haya sido dañado; o la unidad parezca no funcionar adecuadamente o muestre un claro cambio en su funcionamiento.

Mantenimiento:
Salvo cuando se indique lo contrario en estas instrucciones, todas las operaciones de mantenimiento o reparación deben llevarse a cabo por personal especializado.

Indice

Introducción		**4**
Descripción general		**4**
	Principales componentes	5
	Ventilación	5
	Entradas auxiliares para sanitarios	5-6
	Funcionamiento	7
Montaje del sistema		**7**
	Conexión con el tubo de evacuación	8
	Conexión con el tubo de desagüe o bajante	8-9
	Conexión del suministro eléctrico	10
	Arranque de la unidad	10
Desmontaje y extracción del motor		**11**
	Extracción del motor	11
	Conexiones eléctricas	12
	Sustitución-limpieza de la válvula antiretorno de impulsión	13
Indicaciones para el usuario final		**14**
	Notas preventivas	14
	Solución de problemas	15
	Limpieza	15
GUIA DE SOLUCION DE PROBLEMAS		**16**
DIBUJOS TECNICOS		**34-37**

INTRODUCCIÓN.

El triturador sanitario Ciclon ha sido ideado para permitir la instalación y desagüe de instalaciones fijas de inodoro o salas de baño (WC, urinario, lavabo, bidé, ducha) en ubicaciones **no habituales**, a distancia y/o distinto nivel de una bajante, siempre y cuando se disponga de una bajante a una distancia horizontal máxima de 62 m o vertical de 6 m, o una combinación de ambas según se describe en este manual.

Su **bajo nivel sonoro** (71 dBA) permite la creación de un cuarto de baño secundario incluso dentro de un dormitorio.

Con el triturador sanitario Ciclon se resuelve el problema de la rehabilitación y creación de cuartos de baño secundarios en zonas como: buhardillas, sótanos, garaje, huecos de escalera, dormitorios, oficinas, fábricas, restaurantes, pubs, gimnasios, comercios, etc.

Nuestro triturador está diseñado para la eliminación de aguas negras, defecaciones y papel higiénico. No se debe instalar como triturador de cocina conectando en él fregaderos o aparatos equipados con bomba como lavadoras o lavavajillas.

Su **atractivo y práctico diseño** se ha realizado para que se integre perfectamente dentro del cuarto de baño y facilite la instalación y el desmontaje en caso de mantenimiento.

Su característica principal es que, en caso de avería y gracias a la independencia del conjunto motor del resto de la unidad, permite una **intervención limpia y una rápida** sustitución del mismo, evitando así la situación de "fuera de servicio" mientras se repara.

DESCRIPCIÓN GENERAL.

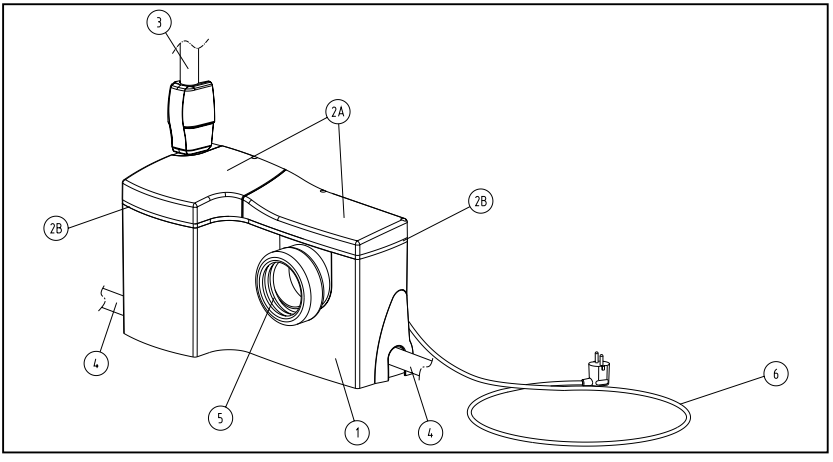
El triturador sanitario Ciclon, permite la instalación y desagüe simultáneo de varios aparatos sanitarios localizados en un mismo nivel (lavabo, bidé, ducha, urinario) y un inodoro.

El inodoro (con conexión a pared, salida horizontal) se conecta al triturador mediante el manguito flexible excéntrico Ø 110 mm que se suministra.

El triturador comprende dos partes principales:

- El cuerpo principal que recibe todas las conexiones de evacuación de los aparatos sanitarios
- El conjunto motor que contiene todos los mecanismos: el presostato que se activa o desactiva automáticamente, el motor de inducción que impulsa las cuchillas giratorias y la bomba.

Principales componentes:



1.- Cuerpo depósito
2A.- Tapas
2B.- Juntas tapas
3.- Salida impulsión
4.- Entradas auxiliares Ø 40 mm
5.- Manguito flexible conexión inodoro
6.- Cable alimentación de corriente con toma de tierra

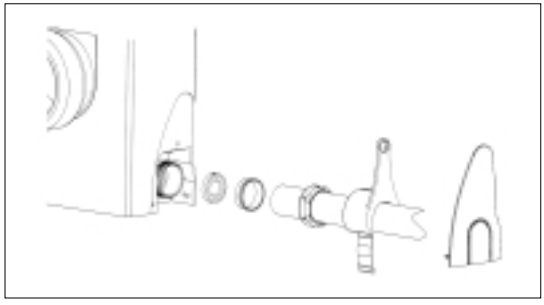
Ventilación:

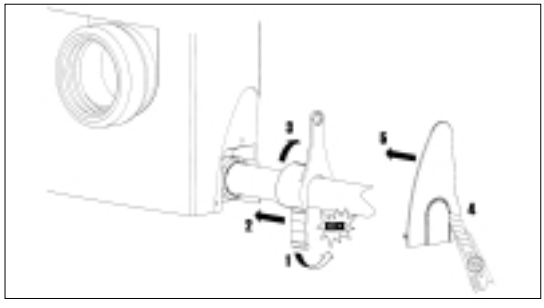
El triturador dispone de un sistema de ventilación integrado para su correcto funcionamiento, el cual incorpora un filtro de carbón activo de larga duración para evitar olores. Este filtro puede ser sustituido, en caso de necesidad, quitando las tapas superiores del triturador.
Para la instalación de un sistema de ventilación secundaria de la red de evacuación, consultar esquema de la Pag. 34.

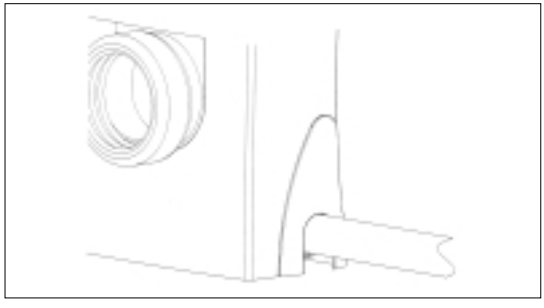
Entradas auxiliares para sanitarios:

La conexión de otros aparatos sanitarios al triturador, se realiza a través de dos conexiones laterales de 1 1/2" provistas de válvulas antiretorno. En el caso de que no se utilice ninguna de las entradas auxiliares laterales, el equipo dispone de dos tapones para anularlas.
La unidad recibe agua de los distintos aparatos sanitarios por gravedad. Todos los tramos horizontales a partir del triturador deben tener una caída positiva para permitir el drenaje cuando el triturador esté parado.

Cuando se conecte un plato de ducha o una bañera al triturador, se debe tener en cuenta en su instalación una altura mínima de 180 mm entre la parte inferior del plato de ducha y la base del triturador, para proporcionar el desnivel suficiente hacia las entradas de desagüe.
Se recomienda la utilización de desagües no sifónicos en la instalación del plato de ducha, en caso contrario, consultar el esquema de la Pag. 34 para la instalación de un sistema de ventilación secundaria.







Funcionamiento:

Una vez instalado, el triturador se activa al accionar la descarga de la cisterna del inodoro o por el aporte de agua a través de las conexiones auxiliares, procedente del resto de aparatos sanitarios conectados al mismo.

El agua y las materias residuales entran en la unidad elevando el nivel de agua, disparando el microinterruptor del presostato y activando el motor y la bomba.

Las cuchillas trituran los sólidos que pasan a través de la conexión del inodoro girando a una velocidad de 3000 r.p.m. Estos materiales son impulsados por la bomba a través de la salida de evacuación de Ø 32 mm hasta una tubería sanitaria o una bajante.

La duración del ciclo de funcionamiento depende de la altura del tubo de descarga vertical (entre 7 y 12 segundos).
En caso de una puesta en marcha durante un tiempo excesivo, o de continuos arranques del triturador, se deberán comprobar la ausencia de fugas de la cisterna al inodoro y en el resto de los aparatos conectados.

MONTAJE DEL SISTEMA.

1.- Colocar el triturador en el lugar deseado y conectar todas las entradas y salida.
(Ver esquema de conexión Pag. 34).
Tener en cuenta una distancia mínima de un metro desde el tubo de bajante al triturador, con el fin de que este funcione el tiempo adecuado para eliminar los desechos con eficacia.

2.- Conectar el manguito de evacuación del inodoro y marcar los puntos de fijación del mismo al suelo.

3.- Retirar el inodoro y realizar los orificios de fijación al suelo.

4.- Volver a conectar el manguito de evacuación del inodoro.
En el caso de inodoro dotado de cisterna de tanque bajo se recomienda el montaje previo del conjunto antes de la fijación al suelo.

5.- Fijar el conjunto inodoro-cisterna al suelo.

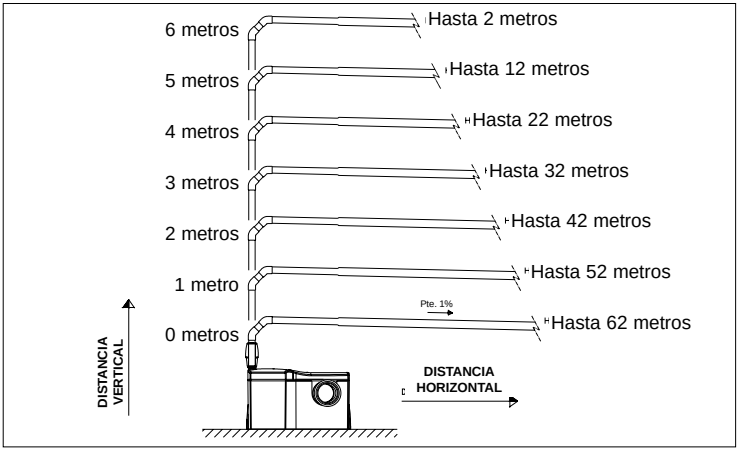
6.- Conectar el manguito de suministro de agua a la válvula de llenado de la cisterna. (Se recomienda poner llave de paso).

Conexión con el tubo de evacuación:

El triturador dispone de una conexión hembra Ø 32 mm de PVC para encolar, provista de una válvula antiretorno de tipo clapeta.
Para facilitar la limpieza de la válvula antiretorno en caso de obstrucción, se recomienda instalar una válvula de cierre en el tubo de impulsión vertical que impida el vaciado del mismo.

Conexión con el tubo de desagüe o bajante:

El triturador bombea, a través de un tubo de evacuación de Ø 32 mm, hasta una altura máxima de 6 m o a una distancia horizontal máxima de 62 m, o una combinación de las dos (ver diagrama) teniendo en cuenta siempre una pendiente mínima del 1 % constante hasta el punto de descarga.



En instalaciones combinadas (vertical y horizontalmente) se debe tener en cuenta que 1 metro de elevación vertical equivale aproximadamente a 10 metros de recorrido horizontal.

Si la instalación comprende una elevación vertical, está debe tener preferencia sobre el tramo horizontal. Es decir, todas las instalaciones verticales, deben realizarse directamente sobre el triturador.

La instalación de curvas o cambios de sentido producen una pérdida de carga que se debe restar a las distancias máximas de bombeo (aproximadamente: reducir la distancia máxima de recorrido horizontal en 1 metro por cada curva).

Se recomienda:

- TUBERIA

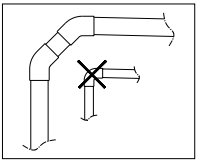
Utilizar para la descarga tubería de Ø 32 mm de PVC para encolar. Evitar hundir o hacer sifones con el tubo que pueden retener ciertos sólidos y producir obstrucciones.

- SOPORTE DE TUBOS

Los tubos de evacuación deben sujetarse con los accesorios adecuados de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

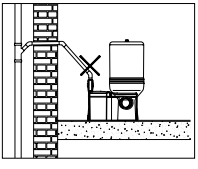
- CURVAS

No utilizar codos, utilizar curvas en su lugar. Si no se dispone de curvas, se pueden emplear dos codos de 45° para hacer una curva de 90°.



- EVITAR LOS TRAMOS EN DIAGONAL

Los tramos de la instalación de evacuación deben ser siempre verticales u horizontales, nunca deben instalarse tramos diagonalmente.

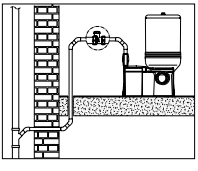


- PROTECCION CONTRA HELADAS

En zonas con riesgo de heladas por bajas temperaturas, todos los tramos de tubería que tengan riesgo de congelarse deben protegerse con aislantes térmicos.

- CONEXIÓN CON LA BAJANTE

Realizar la conexión con la bajante mediante una derivación inclinada.
En el caso de que la conexión con el tubo de bajante quede por debajo de la base del triturador, se deberá colocar una válvula de ventilación del tipo A-69 de Jimten, en el punto más alto de la instalación para evitar el vaciado del triturador.



- DESCARGA El tramo de descarga debe conectarse siempre a la red de evacuación. No debe evacuar nunca en un desagüe abierto, sumidero, etc.

Conexión del suministro eléctrico:

La conexión eléctrica debe realizarse siempre después de haber conectado todos los sanitarios y la red de evacuación.

Cuando se instale en un cuarto de baño, el triturador deberá estar separado linealmente al menos un metro de cualquier bañera o ducha.

La potencia del motor es de 0'55 kw.

Es necesaria una toma eléctrica a 220 V exclusiva para la conexión del triturador. La base debe ser europea 10-16 A con dos polos y toma de tierra.

El aparato debe ser situado de forma que la clavija sea accesible.

El triturador se debe conectar siempre a una red protegida por diferencial.

Antes de comenzar cualquier operación de mantenimiento, la unidad se debe desconectar del suministro de corriente.

Arranque de la unidad:

1.- Antes de su puesta en marcha, comprobar que el inodoro está limpio de sólidos extraños

2.- Abrir la llave de paso de llenado de la cisterna. El sistema de triturado necesita un mínimo de 6 litros para trabajar adecuadamente.

3.- Comprobar la conexión a la corriente eléctrica.

4.- Accionar la cisterna varias veces depositando entre una y otra descarga varias hojas de papel higiénico para comprobar el buen funcionamiento de la evacuación. Después de cada descarga no debe quedar papel en la taza del inodoro.

DESMONTAJE Y ESTRACCIÓN DEL MOTOR.

Es muy importante verificar que se han realizado las siguientes operaciones antes de abrir el triturador:

1.- Desconectar el cable de corriente de su base.

2.- Para abrir el triturador, retirar el tapón protector del tornillo de la cubierta del casete. Quitar el tornillo y tirar del resalte de la salida del cable eléctrico hacia arriba. Desalojar la junta pasamuros con el cable de la tapa.

3.- Retirar la carcasa de ventilación del motor.

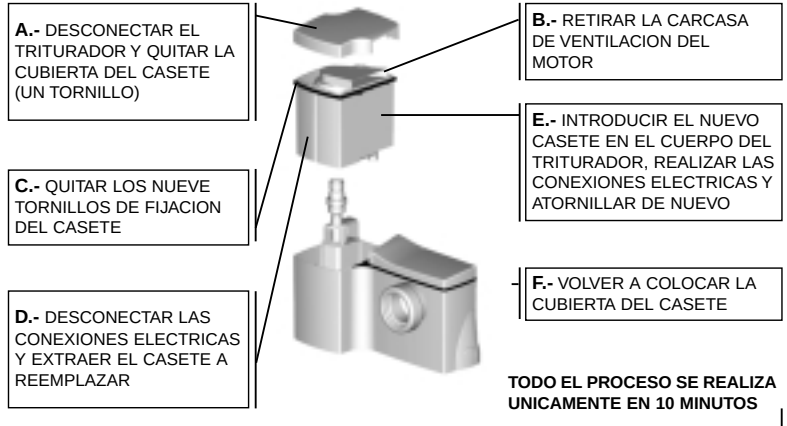
4.- Desconectar las conexiones de cable eléctrico al motor y el presostato.

5.- Para retirar el conjunto casete (motor, presostato, cuchillas, bomba, condensador), quitar los 9 tornillos de anclaje al cuerpo principal.
Extraer manualmente todo el conjunto casete tirando del motor hacia arriba, teniendo especial precaución pues, dependiendo del tiempo que haya transcurrido desde su última puesta en funcionamiento, este puede estar caliente.
No apoyar el conjunto casete sobre las cuchillas para evitar su deterioro.

Nota de seguridad: Prestar especial atención a las cuchillas del triturador, ya que están muy afiladas.

6.- Sustituir el conjunto casete por el de repuesto y volver a montar siguiendo los pasos al contrario (ver conexiones eléctricas Pag. 12).

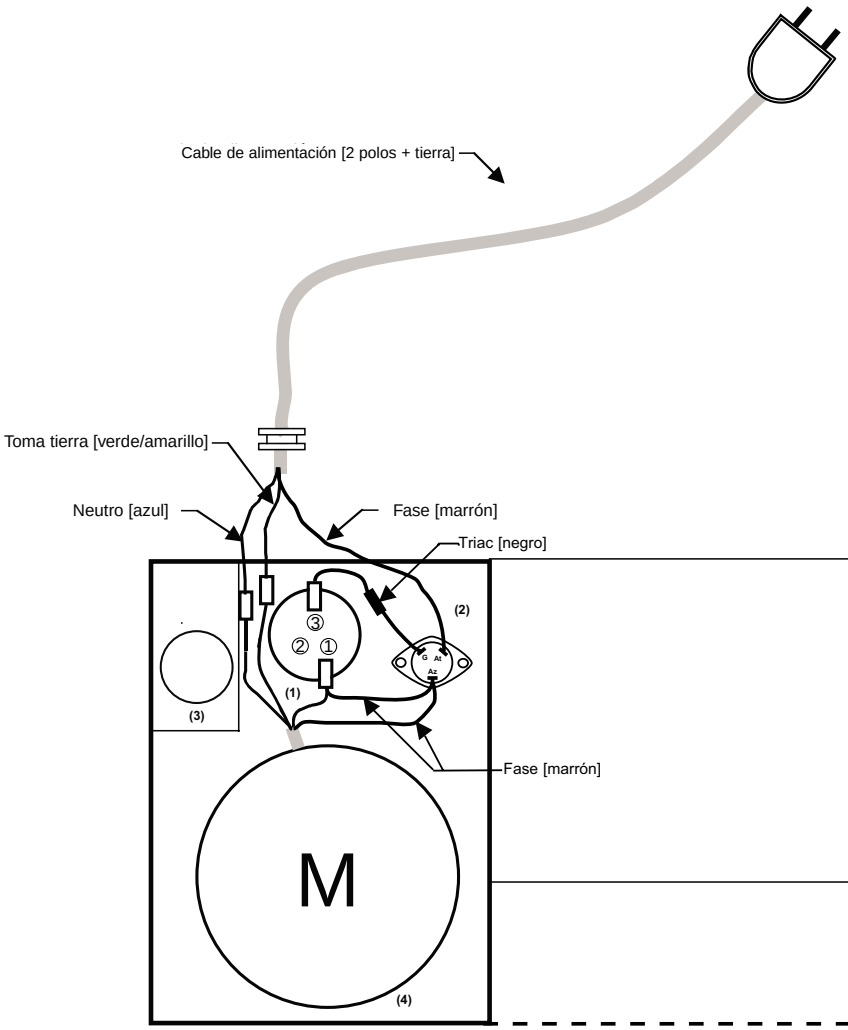
7.- Utilizar el envase del casete de repuesto para proteger el sustituido.



ESPAÑOL

ATENCIÓN: Este esquema eléctrico, sustituye al esquema presente en el manual de producto e incorpora las últimas mejoras realizadas a cabo en el mismo.

ESQUEMA ELECTRICO Esquema de conexión motor-Presostato-Triac.



CICLON L

CICLON XS

CICLON LS

LEYENDA COLORES CABLEADO

TOMA TIERRA = Amarillo/Verde
NEUTRO = Azul
FASE = Marrón
TRIAC = Negro

TIPO CONEXIONES

MANGUERA MOTOR: Faston hembra 6A (con funda protección) los 3 hilos
MANGUERA RED: Fase = Faston hembra 6A (con funda protección)
Neutro y Tierra = Faston macho 6A (con funda protección)

LEYENDA CONEXIONES

MANGUERA MOTOR:
- Marrón (Faston hembra) a conexión macho doble faston del TRIAC.
- Azul (Faston hembra) a conexión Azul (Faston macho) de la manguera de red.
- Amarillo/Verde (Faston hembra) a conexión amarillo-verde (Faston macho) de la manguera de red.

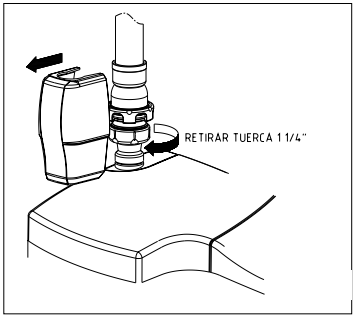
MANGUERA RED:
- Marrón (Faston hembra) a conexión nº At del TRIAC

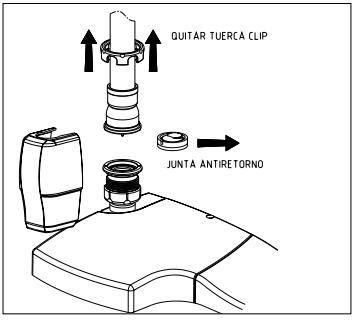
TRIAC:
- Marrón (Faston hembra) a conexión nº 1 del PRESOSTATO
- Negro (Faston hembra) a conexión nº 3 del PRESOSTATO

(1) PRESOSTATO, (2) TRIAC, (3) CONDENSADOR, (4) MOTOR

Sustitución-limpieza de la válvula antiretorno de impulsión:

Se recomienda, antes de comenzar con la operación de limpieza, realizar varios ciclos de descarga de la cisterna y cerrar la válvula de paso del tubo de evacuación vertical (en caso de que se hubiera instalado).





1.- Desconectar la unidad de la corriente.

2.- Retirar la tuerca de 1 1/4".

3.- Soltar las bridas de anclaje del tubo a la pared necesarias para poder desplazar el tubo y facilitar así el desmontaje.

4.- Vaciar el tubo de impulsión en carga accionando la clapeta de la válvula antiretorno. (Prever un recipiente para la recogida del agua).

5.- Retirar la tuerca clip.

6.- Revisar o sustituir el conjunto portajunta + junta antiretorno.

7.- Para el montaje de la válvula, seguir los pasos en sentido inverso.

Antes de volver a poner en servicio el triturador, y con el fin de eliminar el aire de la instalación de impulsión, realizar varios ciclos de descarga de la cisterna.

Indicaciones para el usuario final.

En condiciones normales de utilización, el triturador no necesita un mantenimiento especial.

El triturador entra en acción automáticamente cada vez que recibe un aporte de agua procedente del inodoro o cualquiera de los aparatos sanitarios conectados al mismo, parando cuando la bomba ha terminado de evacuar.

Notas preventivas:

Para un buen funcionamiento del triturador, únicamente deberá descargarse en el mismo aguas residuales, defecaciones y papel higiénico.
No arrojar elementos sólidos extraños tales como: compresas, tampones, preservativos, algodón, bastoncillos, estropajos, esponjas, pelos, desagües de fregaderos, deshechos de comida, bolsas de plástico, pañales, toallas de papel etc.; ni verter líquidos corrosivos como: ácidos, disolventes, aceites, pinturas, decapantes, cigarrillos encendidos y otros materiales que ardan, etc. ya que pueden dañar y bloquear el triturador.
En estos casos, los daños no están cubiertos por la garantía.

Junto con esta documentación, se suministra una etiqueta adhesiva para colocar en sitio visible (recomendamos en el interior de la tapa del inodoro) como indicativo de atención para evitar vertidos extraños.

No introducir en el interior de la cisterna del inodoro sistemas de dosificación de desinfectante o limpiador de inodoro, ya que podrían deteriorar los materiales de los mecanismos de descarga y llenado de la cisterna produciendo fugas, haciendo arrancar sucesivamente el sistema.

No utilizar el inodoro ni ninguno de los aparatos sanitarios conectados al triturador cuando por cualquier circunstancia se produjera un corte en el suministro eléctrico.

En caso de instalaciones de uso aislado o en ausencias prolongadas, se recomienda cerrar la llave de paso de alimentación a la cisterna y descargarla a continuación dejándola vacía, evitando así riesgos de fugas.

En zonas con riesgo de heladas por bajas temperaturas se recomienda la protección de las tuberías con aislantes térmicos, así como la preparación de todo el sistema (cisterna, triturador y tubos de evacuación).
Se puede prever la congelación actuando de la siguiente forma:

1.- Cerrar la llave de paso de alimentación de la cisterna y descargarla.
2.- Llenar la cisterna con líquido anticongelante especial para fontanería.
3.- Volver a descargar la cisterna. El líquido anticongelante recorrerá la instalación y llenará el tubo de evacuación.

La garantía no cubre los daños producidos en el triturador por la congelación.

Solución de problemas (Ver también pag. 16).

A pesar de la fiabilidad de funcionamiento del triturador, en algunos casos pueden ocurrir incidentes que usted mismo puede resolver fácilmente.

Antes de realizar ninguna acción verifique los puntos siguientes:

- Compruebe que los mecanismos de llenado y descarga de la cisterna del inodoro están en buenas condiciones.
- Compruebe que el suministro de agua a la cisterna esté abierto.
- Compruebe que el triturador está conectado en su base de enchufe para su correcto funcionamiento.
- Compruebe que no ha saltado el diferencial.
- Compruebe que el magnetotérmico esté conectado.
- El triturador incorpora un sistema de desconexión automática por exceso de temperatura. Verifique que la protección térmica no ha actuado (esperando aproximadamente unos 20 minutos la unidad se reactivará automáticamente).

En caso de una puesta en marcha durante un tiempo excesivo, o de continuos arranques del triturador, se deberán comprobar la ausencia de fugas en el inodoro y en el resto de los aparatos conectados.
O que no hay retorno al triturador a través de la válvula antirretorno del tubo de evacuación debido a un cierre incorrecto de la misma (verificar que la clapeta asienta correctamente). (Ver sustitución-limpieza de la válvula antirretorno Pag.13).

Limpieza

Para la limpieza del inodoro conectado al triturador, se recomienda la utilización de cualquier limpiador del mercado de calidad reconocida de base no ácida.

En zonas con alto grado de dureza de agua y con el fin de eliminar los depósitos de cal, se recomienda realizar periódicamente una limpieza como se indica:

1º Desconectar el triturador de la red eléctrica.

2º Verter en el inodoro una mezcla de aproximadamente 1 litro de vinagre y 3 litros de agua.

3º Dejar actuar durante unas horas.

4º Volver a conectar el triturador y poner en marcha.

GUIA DE SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCION
-El triturador no arranca.	-Está desconectado. -La conexión eléctrica no es correcta. -Se ha activado la protección térmica.	-Conectar correctamente el aparato. -Comprobar la conexión eléctrica. -Esperar 20 min. aprox. hasta el enfriamiento del motor.
-Salta el interruptor diferencial.	-Toma de tierra del motor defectuosa.	-Motor fuera de servicio. Contactar con el S.A.T.
-El motor funciona pero no descarga o lo hace lentamente.	-Obstrucción en el tubo de evacuación.	-Limpiar el tubo de evacuación.
-El motor zumba pero no gira.	-Turbina o cuchillas bloqueadas por cuerpo extraño.	-Ver desmontaje del triturador (pag. 11).
-Después de evacuar, el motor arranca y para indefinidamente.	-Fuga de la válvula antirretorno o pérdida de agua de la cisterna o las conexiones auxiliares.	- Limpiar la válvula antirretorno del tubo de impulsión. Revisar y sustituir las juntas del descargador de la cisterna y de los grifos de los aparatos sanitarios conectados.
-El motor no se para.	-Exceso de altura o longitud del tubo de evacuación. -Pérdida de potencia por exceso de codos. -Obstrucción en el tubo de impulsión. -Obstrucción de los tubos de evacuación debido a la cal. -Mal funcionamiento del microinterruptor.	-Replantear la instalación de evacuación. -Replantear la instalación de evacuación. -Realizar el proceso de desincrustación como se indica en la pag. 15. -Contactar con el S.A.T.
-El motor funciona con la descarga del WC pero no con el agua del resto de los aparatos sanitarios.	-Las conexiones auxiliares están obstruidas o las válvulas antiretorno están bloqueadas. -El microinterruptor no está a la altura adecuada. -Falta de aireación de las conexiones auxiliares.	-Limpiar los tramos de tubería de las conexiones auxiliares y las válvulas antirretorno. -Contactar con el S.A.T. -Dotar a la instalación de ventilación secundaria.
-Después de evacuar, el motor arranca sucesivas veces antes de parar definitivamente.	-El agua retorna al triturador. La válvula antirretorno no funciona adecuadamente.	-Realizar varias descargas con agua limpia y limpiar la válvula antirretorno.
-Acumulación de residuos en el interior del inodoro.	-Suministro de agua inadecuado de la cisterna.	-Ajustar el nivel de agua en la cisterna (mínimo 6 litros).
-El agua retorna a la bañera o el plato de ducha.	-No se ha contemplado la pendiente necesaria en la instalación de evacuación. -Mal funcionamiento de las válvulas antiretorno de las conexiones auxiliares.	-Replantear la instalación. -Limpieza y/o sustitución de las válvulas antiretorno de las conexiones auxiliares.
-Ruido extraño al funcionar el motor.	-Obstrucción por caída de cuerpo extraño en el inodoro.	-Extraer el objeto del interior del triturador. (Ver desmontaje pag.11)
-Aparición de olores procedentes del triturador.	-Desgaste del filtro de carbón activo.	-Sustitución del filtro. (Contactar con el S.A.T.)

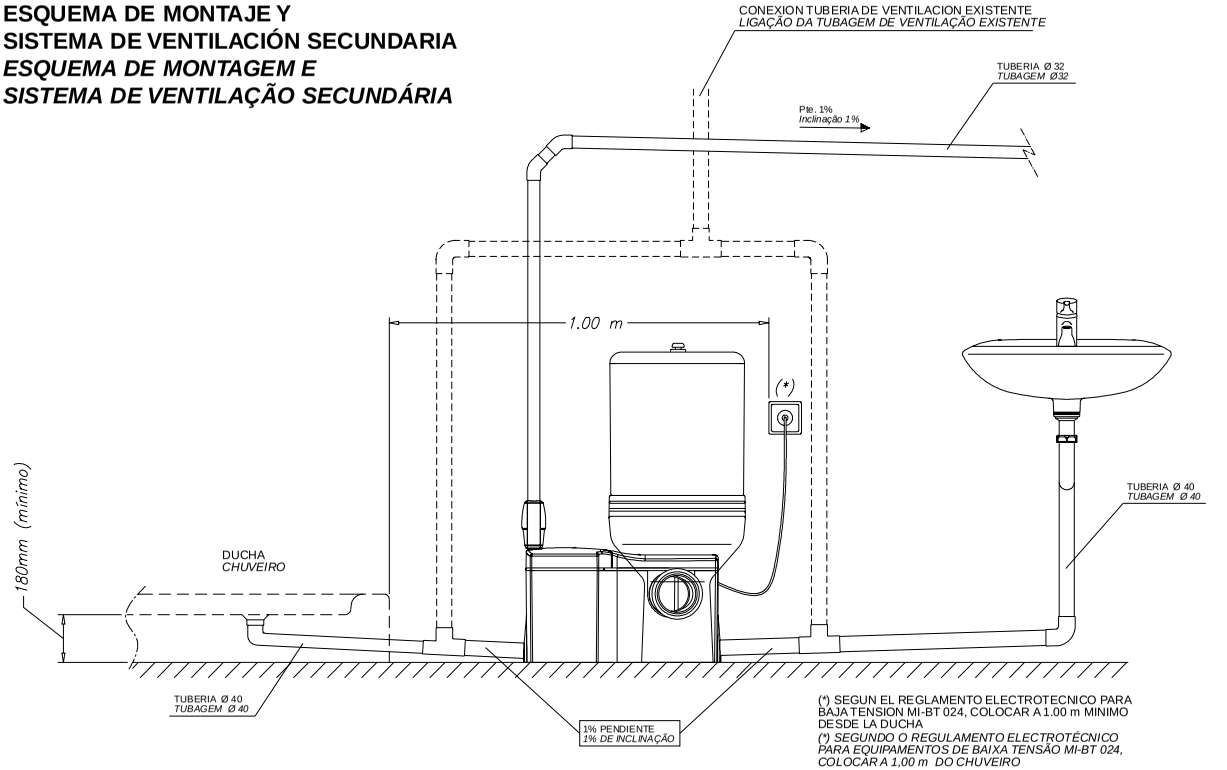
Teléfono de contacto Servicio Asistencia Técnica: 965 109 066
(Horario de 8 a 14 y de 15 a 17 h.)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

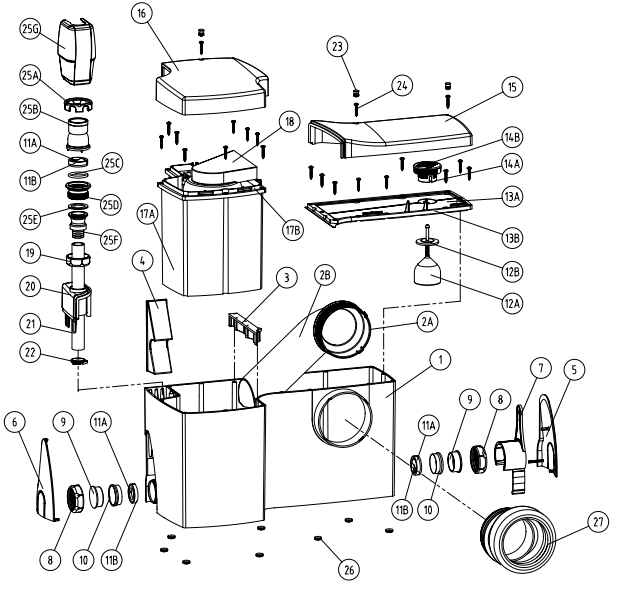
Entradas:	
Inodoro	Manguito flexible excéntrico Ø 100 mm
Auxiliares	Dos de 11/2x40 mm para tubos de Ø 40 mm
Salida:	
Impulsión	Ø 32 mm para tubo PVC encolar
Válvula de retención	1 1/4”x32 mm desmontable
Bomba:	
Voltaje	~240V, AC, 50 Hz
Fusible	Térmico
Potencia consumida	550 Watts
Condensador	25 µF
Conexión eléctrica	Para base normalizada IEC
Altura máxima de impulsión	6 m
Distancia horiz. máx. de impulsión	62 m
Dimensiones y peso:	
Dimensiones:	530x300x250 mm
Peso	10,8 Kg
Peso incluido embalaje	12,2 Kg

NOTA: Los datos facilitados en este catálogo técnico, como consecuencia de la constante mejora y evolución de nuestros productos, pueden variar sin previo aviso. Este catálogo no tiene carácter contractual, y toda la información se dá de buena fé.

ESQUEMA DE MONTAJE Y SISTEMA DE VENTILACIÓN SECUNDARIA
ESQUEMA DE MONTAGEM E SISTEMA DE VENTILAÇÃO SECUNDÁRIA



DESPIECE CONJUNTO TRITURADOR
APRESENTAÇÃO DAS PEÇAS DO CONJUNTO TRITURADOR



1 *CUERPO DEPOSITO*
CORPO DO DEPÓSITO

2A *JUNTA CODO*
JUNTA DO COTOVELO

2B *CODO ENTRADA*
COTOVELO DE ENTRADA

3 *TRAVESAÑO CUERPO*
TRAVESSA DO CORPO

4 *DEFLECTOR AIRE*
DEFLECTOR DE AR

5 *EMBELLECEDOR LATERAL DCHA.*
PEÇA DE APLIQUE LATERAL DIREITA

6 *EMBELLECEDOR LATERAL IZQDA.*
PEÇA DE APLIQUE LATERAL ESQUERDA

7 *LLAVE APRIETE TUERCA*
CHAVE DE APERTO DA PORCA

8 *TUERCA 1 1/2"*
PORCA 1 1/2"

9 *TAPON OBTURADOR 1 1/2"*
TAMPÃO OBTURADOR 1 1/2"

10 *JUNTA AZUL 1 1/2"*
VEDANTE AZUL 1 1/2"

11A *JUNTA VALVULA ANTIRETORNO*
VEDANTE DA VÁLVULA DE RETENÇÃO

11B *PORTA-JUNTA VALVULA ANTIRETORNO*
PORTA-VEDANTE DA VÁLVULA DE RETENÇÃO

12A *BOYA AIREACION*
BÓIA DE VENTILAÇÃO

12B *JUNTA BOYA AIREACION*
VEDANTE DA BÓIA DE VENTILAÇÃO

13A *TAPA CIERRE DEPOSITO*
TAMPA DO DEPÓSITO

13B *JUNTA ESTANQUEIDAD CUERPO*
VEDANTE DO CORPO

14A *DEPOSITO CARBON ACTIVO*
DEPÓSITO DE CARVÃO ACTIVO

14B *TAPA DEPOSITO CARBON ACTIVO*
TAMPA DO DEPÓSITO DE CARVÃO ACTIVO

15 *TAPA EMBELLECEDOR DEPOSITO*
TAMPA DECORATIVA DO DEPÓSITO

16 *TAPA EMBELLECEDOR CASETE*
TAMPA DECORATIVA DA CASSETE

17A *CASSETTE*
CASSETE

17B *JUNTA ESTANQUEIDAD CASETE*
VEDANTE DA CASSETE

18 *CARCASA VENTILACION MOTOR*
CAIXA DE VENTILAÇÃO DO MOTOR

19 *TUERCA 1 1/4"*
PORCA 1 1/4"

20 *PIEZA DESM.EMBELL.CASETE*
PEÇA DESMONTÁVEL DECORATIVA DA CASSETE

21 *TUBO PVCb*
TUBO EM PVC

22 *ABRAZADERA PLASTICO*
ABRAÇADEIRA DE PLÁSTICO

23 *TAPON ALOJAMIENTO TORNILLO*
TAMPÃO DO ALOJAMENTO DO PARAFUSO

24 *TORNILLO SUJECION*
PARAFUSO DE SUPORTE

25A *TUERCA CLIP VALVULA ANTIRETORNO*
PORCA-CLIP DA VÁLVULA DE RETENÇÃO

25B *PARTE SUP. VALVULA ANTIRETORNO*
PARTE SUPERIOR DA VÁLVULA DE RETENÇÃO

25C *JUNTA TORICA 31X2*
VEDANTE EM O 31X2

25D *PARTE INF. VALVULA ANTIRETORNO*
PARTE INFERIOR DA VÁLVULA DE RETENÇÃO

25E *JUNTA PLANA*
VEDANTE PLANO

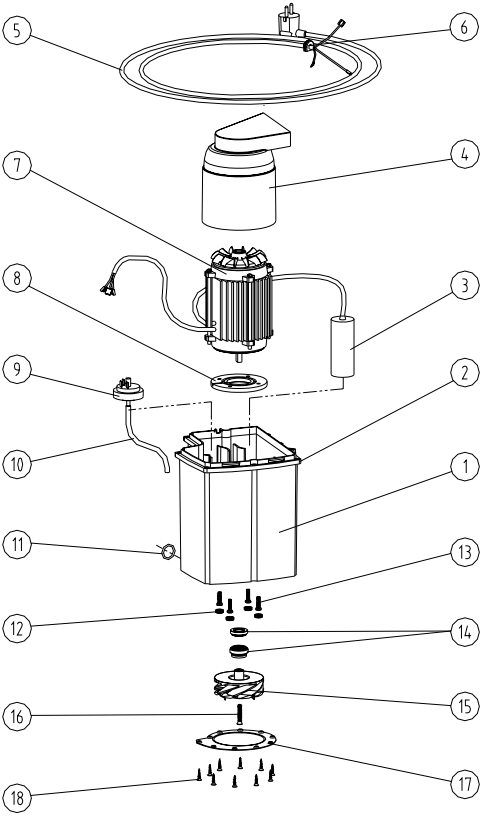
25F *ENLACE TUERCA/LOCA ENCOLAR*
UNIÃO PORCA/RACORD COLAR

25G *EMBELLECEDOR VAL. ANTIRETORNO*
PEÇA DE APLIQUE VAL. DE RETENÇÃO

26 *TOPES INFERIOR CUERPO*
BATENTE INFERIOR DO CORPO

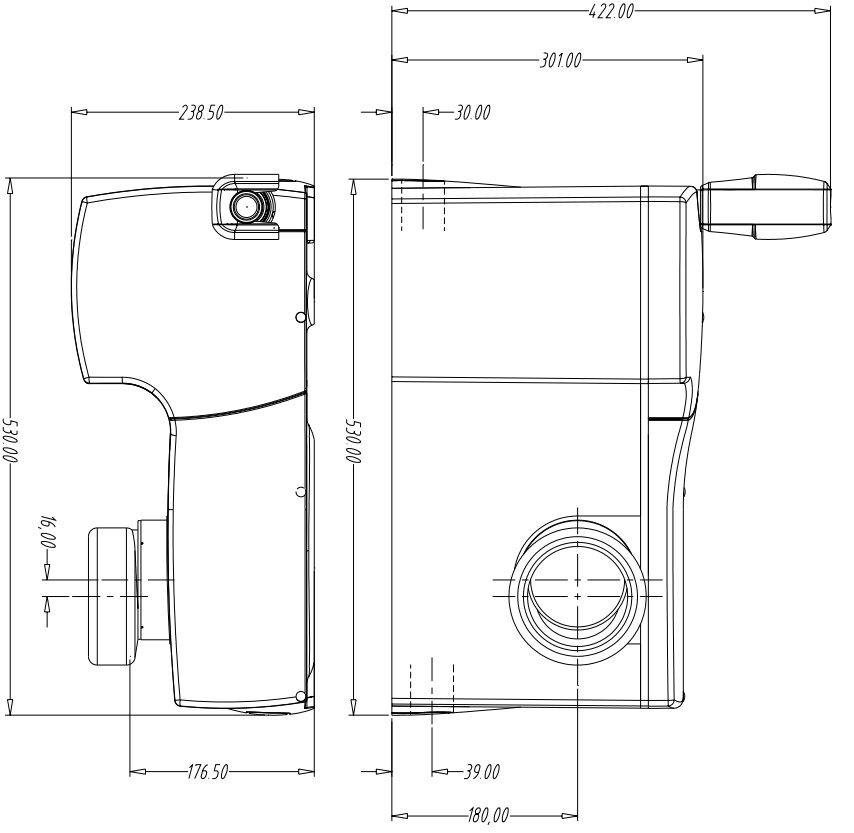
27 *MANGUITO CONEXION WC*
MANGA DE LIGAÇÃO À SANITA

DESPIECE CONJUNTO CASETE
APRESENTAÇÃO DAS PEÇAS DA CASSETE



1. CASETE *CASSETE*
2. JUNTA ESTANQUEIDAD CASETE *VEDANTE DA CASSETE*
3. CONDENSADOR *CONDENSADOR*
4. CARCASA VENTILACION MOTOR *CAIXA DE VENTILAÇÃO DO MOTOR*
5. MANGUERA TRES HILOS *TUBO DE TRÊS FIOS*
6. JUNTA PASAMUROS *VEDANTE*
7. MOTOR *MOTOR*
8. DISCO AISLANTE MOTOR *DISCO ISOLANTE DO MOTOR*
9. PRESOSTATO *INTERRUPTOR DE PRESSÃO*
10. TUBO PRESOSTATO *TUBO DO INTERRUPTOR DE PRESSÃO*
11. JUNTA TORICA 22X3 *VEDANTE EM O 22X3*
12. TAPONES TORNILLO MOTOR *TAMPAS DO PARAFUSOS DO MOTOR*
13. TORNILLO SUJECION MOTOR *PARAFUSOS DE FIXAÇÃO DO MOTOR*
14. CIERRE CERAMICO *FECHO CERÂMICO*
15. ROTOR *ROTOR*
16. TORNILLO SUJECION ROTOR *PARAFUSO DE FIXAÇÃO DO ROTOR*
17. TAPA ROTOR CASETE *TAMPA DO ROTOR DA CASSETE*
18. TORNILLO TAPA ROTOR *PARAFUSO DA TAMPA DO ROTOR*

COTAS BÁSICAS
COTAS BÁSICAS



CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD JIMTEN
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE JIMTEN
EC CERTIFICATE OF CONFORMITY JIMTEN
EWG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG JIMTEN
CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ JIMTEN

Declara que el producto designado como:	TRITURADOR CICLON T-604
Declara que o produto designado como:	TRITURADOR CICLON T-604
Declares in sole responsibility that the product:	CICLON T-604 WASTE DISPOSER
Bestätigen, dass die Produkte:	ABFALLZERKLEINERER CICLON T-604
Déclare que le produit:	BROYEUR CICLON T-604

Cumple con las directivas siguientes:
- Directiva Baja Tensión (73/23/CEE + ENMIENDAS)
- Directiva Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE + ENMIENDAS)

Está em conformidade com as seguintes directivas:
- Directiva (73/23/CEE e com as repectivas alterações introduzidas) respeitante ao material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão
- Directiva (89/336/CEE e com as repectivas alterações introduzidas) respeitante à compatibilidade electromagnética.

Complies with the following directives:
- The low voltage directive (73/23/EEC including amendments)
- The electromagnetic compatibility directive (89/336/EEC including amendments)

Folgende Richtlinien erfüllt:
- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG + ABÄNDERUNGEN)
- Elektromagnetische verträglichkeit (89/336/EWG + ABÄNDERUNGEN)

Est conforme aux directives:
- Directive Basse Tension (73/23/CEE + amendements)
- Directive Compatibilité électromagnétique (89/336/CEE + amendements)

Las condiciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento están detalladas en el:
- Manual de instrucciones y mantenimiento del Triturador CICLON T-604

As condições de instalação, funcionamento e manutenção são fornecidas pormenorizadamente no:
- Manual de instruções e de manutenção do Triturador CICLON T-604

Installation, working and maintenance conditions are contained within the:
- Instructions and maintenance guide of the CICLON T-604 waste disposer

Die Installierungs-, Betriebs- und Wartungsbedingungen sind zu ersehen aus der:
- Gebrauchs- und Wartungsanleitungen des Abfallzerkleinerers CICLON T-604

Les conditions d'installation, fonctionnement et entretien sont détaillées dans le
- Manuel d'instructions et entretien du Broyeur CICLON T-604

Alicante a, 11 de junio de 2000/ Alicante, em 11 de Junho de 2000 / Alicante, 11th June 2000/ Alicante, den 11 Juni 2000/ Alicante, le juin 2002-06-05

Alejandro Perales Terol

Responsable de Calidad/ Gerente de Controlo de Qualidade / Quality Control Manager/ Qualitätsmanager/ Responsable qualité

El fabricante O fabricante The manufacturer Der Le fabricant	Jimten S.A. Una de Otoño 123 03114 Alicante

JIMTEN, S.A.
CTRA. DE OCAÑA, 125 C.P. 03114
✉ 5285 C.P. 03080
☎ + 34.965.10.90.44
Fax. + 34.965.11.50.82
ALICANTE (ESPAÑA)
http: / / www.jimten.com

Empresa registrada según norma

AENOR ER Empresa Registrada ER-084/2/96 UNE - EN ISO 9002

AENOR Gestión Ambiental CGM-99/156 UNE - EN ISO 14001